

**Auf ein Wort!**  
Opening words!



Als einer der führenden Gerätehersteller bieten wir Ihnen ein marktgerechtes Programm und eine Reihe von Dienstleistungen rund um die Themen dekorative und protektive Oberflächenbeschichtung sowie schonende Materialförderung. Dahinter stehen über 50 Jahre Erfahrung und das gesamte WIWA-Team. Mit der zweiten Ausgabe unserer WIWA-News können Sie sich einen kleinen Überblick über die zahlreichen innovativen Lösungen verschaffen, die wir weltweit für viele unserer Kunden gebaut und geliefert haben. Detaillierte Informationen präsentieren Ihnen über 80 WIWA-Händler weltweit.

*As a leading equipment manufacturer, our products and services are focused on the efficient application of decorative and protective coatings as well as the successful processing and transfer of a number of different fluids. This is supported by over 50 years of experience and the entire WIWA team. This second issue of the WIWA News will provide you with a taste of the numerous innovative solutions we are providing our customers worldwide. Further details may also be obtained through one of our over 80 worldwide distributors.*

*Heidrun Wagner-Turczak*

Heidrun Wagner-Turczak  
Geschäftsführerin/General Manager

Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Spritztechnik • Materialförderung

Gewerbestraße 1-3  
35631 Lahnu, Germany

Telefon 0 64 41 / 6 09-0  
Telefax 0 64 41 / 6 09-50 / -58

E-Mail: info@wiwa.de  
www.wiwa.de

# ZUKUNFTSWEISENDE TECHNOLOGIEN, WENN ES UM LACKIERUNG, MATERIALFÖRDERUNG UND EXTRUSION GEHT

## FUTURE-ORIENTED TECHNOLOGIES SURROUNDING COATINGS APPLICATION, FLUID TRANSFER AND EXTRUSION

> Die Aufgabe war schnell formuliert. Trinkwasser sollte über eine Pipeline von A nach B. Standort A lag in Form eines Stausees mitten im nigerianischen Busch und Standort B war die Hauptstadt von Nigeria und genau 75 Kilometer entfernt. Die Verwendung von fertig konfektionierten Beton- oder Stahlrohren wurde schnell verworfen. Rohre mit einem Durchmesser von 3,10 Metern und 12-18 Metern Länge lassen sich auf unwegsamen Straßen im Busch nicht wirtschaftlich transportieren. Die Regierung beschloss daher den Bau eines Werkes für Stahlspindelrohre.

Für die dauerhafte Beschichtung der Innenrohre wurden diese zunächst sandgestrahlt und dann im Werk mit einer WIWA DUOMIX 2K-Rohrinnenbeschichtungsanlage mit einem Epoxy-Material beschichtet. Nach der Verlegung der Rohre erfolgte dann im zweiten Arbeitsgang mit einer transportablen WIWA DUOMIX-Anlage die korrosionssichere Beschichtung der Schweißnähte auf der Baustelle. Das Vertrauen der nigerianischen Regierung in ein solches Mammutprojekt basierte u. a. auf der jahrzehntelangen Erfahrung unserer Ingenieure und unseren weltweiten Referenzen ■



Automatische Rohrinnenbeschichtung von 18 m langen Trinkwasserrohren mit einem Ø von 3,10 m.  
Automated internal coating of potable water pipes with a Ø of 3.1m (10.2 ft.)

## WIWA – ERFOLG IN DEN USA

### WIWA – SUCCES IN THE USA



> Die Einführung der 2K-Beschichtungsanlagen DUOMIX 333 bei der US NAVY und Union Tank Car machte die Eröffnung einer WIWA-Niederlassung in Nordamerika erforderlich. Im November 2001 gegründet, zog WIWA LP dann nach Chesapeake im Bundesstaat Virginia. Heute verfügt WIWA LP über ein optimal ausgestattetes Geräte- und Ersatzteillager, um schnell und effizient ihre Kunden in den USA bedienen zu können. Neben der Lieferung kompletter Anlagen führt WIWA LP auch Wartungsarbeiten und eine Reihe von Dienstleistungen wie Beratung und praktische Unterstüt-

zung vor Ort durch. Im Bedarfsfall verfügt unsere Niederlassung über ein großes Sortiment von Leihgeräten. Gerade in den USA war die Zustimmung bei der Einführung der DUOMIX 230, die für viele Nischenmärkte zum richtigen Zeitpunkt auf den Markt kam, sehr groß. WIWA LP hat auch neue Anlagen auf den Markt gebracht, wie z. B. Niederdruckpumpen für zementhaltige Materialien. Dank des neu strukturierten Händlernetzes in den USA wird die Nachfrage nach vielen WIWA Serienprodukten und individuellen Kundenlösungen weiterhin steigen ■

> The challenge was formulated quickly. Potable water should be transferred via pipeline from point A to B. Point A was a man-made lake in the middle of Nigeria and point B was the Nigerian capitol 75 km (46.6 miles) away. The use of prefabricated concrete or steel pipes was quickly dismissed, as pipes with a diameter of 3.1m (10.2 ft.) and length of 12-18m (39.4 – 59 ft.) could not be transported economically through the Nigerian countryside. The government then opted for the construction of a spiral pipe-welding factory. For the internal

coating of the newly constructed pipes, the surfaces were first sandblasted and then coated with an epoxy applied by a WIWA DUOMIX. Once the pipes were laid, a second portable WIWA DUOMIX applied an anti-corrosive coating to the weld joints on site. The Nigerian government placed trust in this mammoth project in part due to our decades of engineering experience and our worldwide references ■



> With the introduction of plural component DUOMIX 333 systems into the United States NAVY and Union Tank Car facilities, it became apparent that it would be necessary to open a North American operation for WIWA GmbH. Set up initially in Atlanta in November 2001, WIWA LP moved to Chesapeake, Virginia. WIWA LP today stocks an enormous amount of service parts and pumps in order to satisfy WIWA customers in the U.S. in the most timely and efficient manner. WIWA LP also supplies systems, maintenance, technical support and even leases equipment as the need arises.

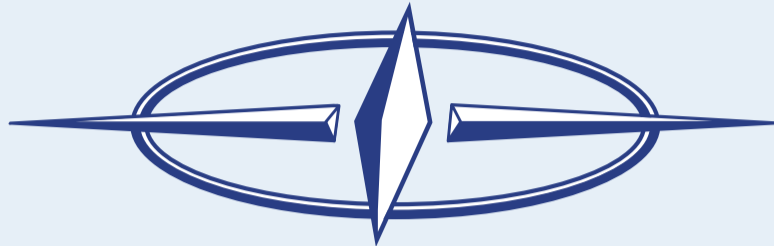
In addition to the standard pallet, WIWA LP has introduced new systems with great success, such as low-pressure pumps for cementitious materials and custom-built DUOMIX 230 systems. As more American customers start to use WIWA pumps, they grow in popularity due to the unique features that we have to offer, credited to sound engineering, durability and old fashioned craftsmanship and are fast becoming known as the "Big Blue Pumps" ■

## BOOTSBAU/BOAT MANUFACTURE

# LACKIERSTRASSE FÜR EDLE HÖLZER

## FINISHING LINE FOR NOBLE WOOD

> Die Bavaria-Yachtbau gehört zu den größten Bootsbauern in Europa. In Zusammenarbeit mit den renommiertesten Yacht-Design-Büros wurde eine Produktlinie entwickelt, die sich durch grundsätzliche Verarbeitung und wertbeständige Materialien hervorhebt. Bei der Fertigung von über 2.000 Yachten im Jahr legt man besonderen Wert auf edle Oberflächen. Alle Holzteile für den Innen- und Außenbereich werden in einer Lackierstraße über Flächenspritzautomaten mehrschichtig mit UV-Lacken mit jeweils 8 Automatik-Airless-Pistolen vollautomatisch lackiert. Herzstück der Anlage sind 4 WIWA PROFESSIONAL-Pumpen Typ 44032 die Material aus Containern ansaugen und über Ringleitungen mit Vor- und Rücklauf zirkulieren lassen um ein Absetzen der Festkörper zu vermeiden ■



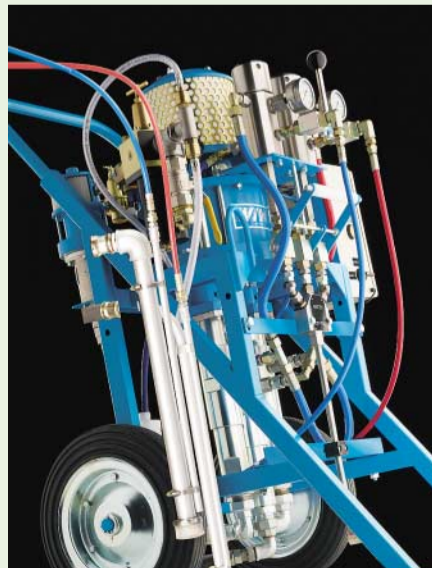
**BAVARIA YACHTS**

> Bavaria-Yachtbau (Bavarian Yacht Construction) is one of the leading boat manufacturers in Europe. Producing more than 2.000 yachts per year, special attention is paid to high-quality surfaces. All internal and external wood components are coated with several layers of UV coatings in an automated finishing line that uses 8 automatic spray guns. The heart of this system is comprised of 4 PROFESSIONAL 44032 pumps that are suction fed and provide circulation to avoid the settling of solids ■



# SENEBOGEN<sup>®</sup>

green line



## MASCHINENBAU/MACHINE MANUFACTURE

# DIE FARBE IST PROGRAMM

## THE COLOR IS THE PROGRAM

> Eine konsequente Entwicklungsarbeit und die zielführende Umsetzung von Kunden- und Einsatzanforderungen ließen in den letzten Jahren bei Sennebogen eine leistungsstarke Maschinenpalette für den Materialumschlag entstehen. Die Maschinenfarbe Grün ist auch gleichzeitig der Name des Programms. „Green Line“ steht für Hochleistungsmaterialumschlag mit maximalem Kundennutzen. Eine Umstellung von Kunstharzlacken auf 2K-Materialien im Sinne der VOC-Richtlinien nutzten die verantwortlichen Ingenieure zur Neuausrichtung der Lackiertechnik. Nach intensiven Beratungen und Tests durch unseren Händler Fuchsberger in Würzburg war die Anschaffung einer neuen WIWA 2K-Anlage schnell beschlossene Sache. Seit Oktober 2004 werden alle Teile im Werk Wackersdorf mit einer WIWA DUOMIX 230 2K-Anlage lackiert. Unsere robuste Anlage mit großen Querschnitten der materialfördernden Bauteile ist seitdem störungsfrei im Einsatz ■

> Consequent design work and the goal-oriented realization of customer requirements have allowed Sennebogen to provide users with a powerful product pallet for the transportation of various materials. The color of the equipment, green, also provides the name of the product line. "Green Line" stands for high-performance transportation equipment with maximum efficiency for the customer. The switch from synthetic coatings to plural component coatings driven by new VOC regulations led the responsible engineering staff to redesign the way the coatings were applied as well. After intensive consultations and testing with our distributor in Würzburg, Fuchsberger, it was decided to purchase a WIWA plural component system. Since October 2004, all components that are painted in the Wackersdorf facility are coated using a WIWA DUOMIX 230 system. Our sturdy platform with large fluid passages has performed without flaw or downtime since then ■



MÖBELINDUSTRIE/FURNITURE INDUSTRY

# AB AUF DIE COUCH, MIT WIWA LIEGEN SIE RICHTIG!

GO AHEAD AND RELAX, WIWA PROVIDES THE COMFORT!

> Top-Qualität und formvollendetes Design sind die Markenzeichen unseres Kunden. Für die satte Aufbringung des Klebstoffes werden bedienerfreundliche Handspritzpistolen eingesetzt, die wesentlich leichter sind als die bisher benutzten Becherpistolen. Für eine gleichmäßige Materialzuführung und das Zirkulieren des schnell trocknenden Klebers über eine Edelstahl-Ringleitung sorgt das Volumen der WIWA Niederdruckpumpe Modell 375.05, die insgesamt 4 Handarbeitsplätze versorgt. Durch die Übersetzung der Pumpe von 5:1 wird der Ringleitungsdruck auf 20 bar gehalten und der Kleber wird direkt durch das Spundloch aus den Originalgebinden (200-l-Fässer) des Klebstoffherstellers gesaugt ■

> Top quality products with form-fitting design are the goal of all WIWA furniture industry customers. For the application of adhesives, hand-operated spray guns are now being used that are much lighter than the conventionally-fed guns used previously. The volume of the WIWA low-pressure pump 375.05 provides for even material flow to 4 individual applicators and circulation. The 5:1 pressure ratio maintains a fluid pressure of 20:1 and the adhesive is suctioned direct from the delivered containers (20 ltr. / 5 gal. pails) ■

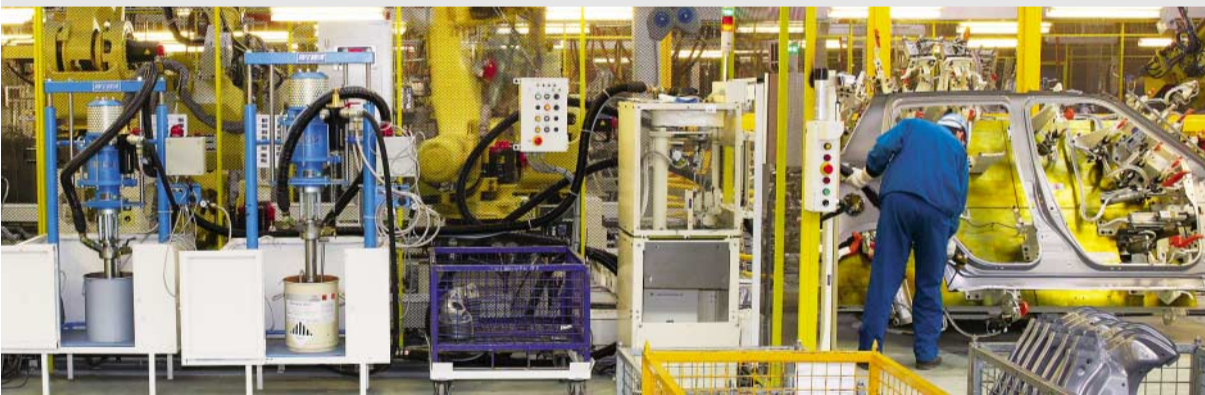


**TM MACHALKE**  
POLSTERMÖBEL

AUTOMOBILINDUSTRIE/AUTOMOTIVE INDUSTRY

# BESSER KLEBEN STATT SCHWEISSEN

BETTER TO GLUE THAN WELD



> Mit einer beispiellosen Leistungs-offensive hat Suzuki seine Position als innovativer Kleinwagenhersteller neu definiert. Neben vielen weiteren richtungweisenden Fertigungstechnologien setzt Suzuki im Karosseriebau auf alternative Verbindungstechniken. Mit über 50 WIWA-Extrusionspumpen hat Suzuki einen Automationsprozess realisiert, der die vollautomatische Verklebung verschiedener Karosseriebestandteile bis zur vollständigen Fahrzeugkarosserie zulässt. Die Materialförderung des Hochleistungsklebers erfolgt mittels WIWA Schöpfkolbenpumpen der Baureihe Vulkan, die den Kleber zu einer Dosiervorrichtung am Roboterarm fördern. Der Roboterarm fährt die zu verklebenden Stellen ab und der Klebstoff wird automatisch mit der idealen Vorschubgeschwindigkeit und der maximal benötigten Menge auf die Karosserieteile aufgetragen ■

> With an exceptional performance offensive, Suzuki has redefined its position as an innovative manufacturer of small passenger cars. In addition to many futuristic production tools, they rely on alternative adhesion methods for chassis construction. Using over 50 WIWA extrusion pumps, Suzuki has implemented a fully automated glue application assembly line for each chassis component, up to the finished chassis itself. WIWA VULKAN shovel pumps have been implemented to feed a dispensing device at the end of a robotic arm with adhesive. The arm then passes over all areas where the adhesive is required. This takes place at a set speed while the dispenser ensures that only the prescribed amount of glue is applied ■



**SUZUKI**  
HUNGARY

ALLES AUF EINEN BLICK/EVERYTHING AT A GLANCE

# DAS WIWA GERÄTEPROGRAMM

WIWA'S PUMP PROGRAM



**PROFIT**

Für Maler- und Lackierbetriebe, Schreinereien, Möbel-, Maschinen- und Fahrzeugbau

**PROFIT**

For decorative painters, carpentry shops and the furniture, machine manufacture and automotive industries



**PHOENIX**

Für Handwerk und Industrie sowie Maschinen- und Fahrzeugbau, Stahl- und Hallenbau

**PHOENIX**

For trade and industry, including the machine manufacture, automotive and steel fabrication industries



**PROFESSIONAL**

Für Schiffsbau, Offshore-Industrie, Bauten- und Korrosionsschutz, Stahl- und Hallenbau

**PROFESSIONAL**

For the marine, offshore, steel fabrication industries as well as structural preservation and corrosion protection



**HERKULES**

Für Großflächen- und Dickschichtbeschichtungen wie z. B. im Schiffsbau und in der Offshore-Industrie

**HERKULES**

For extreme surface area coverage and high-build coatings, such as used in the shipbuilding and offshore industries



**DUOMIX 300/333** Für Marine und Offshore-Industrie, Pipelinebeschichtung, Tank- und Containerbau

**DUOMIX 140/230** Kompakt und vielseitig für Industrie und Handwerk

**DUOMIX 300/333** For the marine and offshore industries, tank and container manufacture and pipeline coatings

**DUOMIX 140/230** Compact and versatile for trade and industrial applications



**FÖRDERPUMPEN**

Für Farbversorgungssysteme, Farbumlaufanlagen und Abfüllstationen in Industrie und Handwerk wie Fette, Kleber, Lösungsmittel usw.

**TRANSFER PUMPS**

For paint supply systems, paint circulation and dispensing stations in trade and industry for materials such as grease, adhesives, solvent, etc.



**EXTRUSIONSPUMPEN**

Zum Fördern, Dosieren und Applizieren von z. B. Dicht- und Klebstoffen im Schienen- und Fahrzeugbau sowie in der Klebe- und Druckindustrie

**EXTRUSION PUMPS**

For processing, dispensing and applying materials such as sealants and adhesives in the automotive and railcar industries and the glue and printing industries



**INJEKTIONSANLAGEN**

Zum Einsatz in der Bausanierung, wie z. B. Rissverpressung, Flächen- und Schleierinjektionen, Horizontalsperren und Bauwerksabdichtungen

**INJECTION EQUIPMENT**

For use in structural preservation applications, such as crack injection, sealant of large surface areas against water penetration and horizontal barriers

Traditionell innovativ  
*Traditionally innovative*

> Immer wenn es um Gerätekonzepte für die dekorative und protektive Oberflächenbeschichtung sowie Materialförderung geht, halten wir Spitzenpositionen, die wir stetig weiter ausbauen. Gern unterstützen wir auch Sie bei der strategischen Investitionsplanung, denn nur eine anwendungsbezogene Investition schafft Mehrwert und Vertrauen – rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern ■

> WIWA maintains the pole position when it comes to designing equipment for applying decorative and protective coatings or the processing of other fluids. We would be happy to assist you in your strategic investment planning and proving to you that your trust in WIWA is justified. Just give us a call and we would be happy to discuss the possibilities with you ■

[www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)  
[www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

WIWA PRÄSENT AUF ALLEN BEDEUTENDEN MESSEN/WIWA IS PRESENT AT ALL MAJOR EXHIBITIONS

# SYSTEMATISCH UND PRAXISBEZOGEN

SYSTEMATIC AND PRACTICE-ORIENTED

> Weil wir die Bedürfnisse unserer Messebesucher sehr genau kennen, treffen Sie auf unseren Messeständen immer auf ein Team mit fundierten Branchenkenntnissen. Ein systematischer und praxisbezogener Einblick in die vielfältige WIWA-Technologie ist somit jederzeit für Sie garantiert. Sie merken, manchen Messetermin sollte man einfach nicht verpassen! ■

> WIWA understands and cares about the needs of our trade show visitors. This is why our booths are staffed with a knowledgeable team to provide quality answers to your questions. A systematic, practice-oriented introduction to the multifaceted WIWA program is always assured. To be sure, a visit to our stand is well worth your time! ■



MESSEN 2005  
*EXHIBITIONS 2005*

Hannover Messe  
11.04. – 15.04.2005

European Coating Show  
Nürnberg  
26.04. – 28.04.2005

Verkauf Inland/Export • National/Export Inside Sales



Marion Wobig  
Verkauf Inland  
National Sales Manager  
Tel./Phone: +49 (0) 64 41/6 09-36  
E-Mail: [m\\_wobig@wiwa.de](mailto:m_wobig@wiwa.de)



Eberhard Hövels  
Verkauf Inland  
National Sales Manager  
Tel./Phone: +49 (0) 64 41/6 09-26



Gabriele Arnold  
Sachbearbeiterin  
Export Account Manager  
Tel./Phone: +49 (0) 64 41/6 09-18  
E-Mail: [g\\_arnold@wiwa.de](mailto:g_arnold@wiwa.de)



Sonja Iwersen  
Sachbearbeiterin  
Export Account Manager  
Tel./Phone: +49 (0) 64 41/6 09-24  
E-Mail: [s\\_iwersen@wiwa.de](mailto:s_iwersen@wiwa.de)



Scott Crosby  
Sachbearbeiter  
Export Account Manager  
Tel./Phone: +49 (0) 64 41/6 09-27  
E-Mail: [s\\_crosby@wiwa.de](mailto:s_crosby@wiwa.de)



Werner Götz  
Sachbearbeiter  
Export Account Manager  
Tel./Phone: +49 (0) 64 41/6 09-23  
E-Mail: [w\\_goetz@wiwa.de](mailto:w_goetz@wiwa.de)



Jeff Wold  
Exportleiter  
Export Sales Director  
Tel./Phone: +49 (0) 64 41/6 09-42  
E-Mail: [j\\_wold@wiwa.de](mailto:j_wold@wiwa.de)

WIWA • Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG • Gewerbestraße 1–3 • P.O.B. 29 • 35631 Lahnu, Germany  
Telefon (0 64 41) 6 09-0 • Telefax (0 64 41) 6 09-50/-58 • [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de) • [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

WIWA Wilhelm Wagner LP • 1244 A Executive Blvd., Suite # 101 • Chesapeake, VA 23320, USA  
Tel 757-436-2223 • Fax 757-436-2103 • Toll free 1-866-661-2139 • [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)